

rum autem ducenti ordines erant in circuitu capitelli secundi.

21 Et statuit duas columnas in porticu Templi: cumque stauisset columnam dexteram, vocavit eam nomine Iachin: similiter erexit columnam secundam, et vocavit nomen eius Booz.

22 Et super capita columnarum opus in modum lili posuit: perfectumque est opus columnarum.

23 Fecit quoque mare fusile decem cubitorum a labio usque ad labium, rotundum in circuitu: quinque cubitorum altitudo eius, et resticula triginta cubitorum cingebat illud per circuitum.

24 Et sculptura subter labium circuibat illud decem cubitis ambiens mare: duo ordines sculpturarum striatarum erant fusiles.

25 Et stabat super duodecim boves, e quibus tres respicie-

este segundo capitel doscientas granadas puestas en dos órdenes.

21 Y puso las dos columnas en el pórtico del Templo¹: y habiendo alzado la columna derecha, le dió el nombre de Jaquín²: del mismo modo alzó la segunda columna, y dióle el nombre de Booz.

22 Y sobre la cima de las columnas puso una labor en forma de azucena³; y acabóse la obra de las columnas.

23 Hizo tambien un mar⁴ de fundicion de diez codos⁵ desde el un borde al otro, redondo al rededor: su altura era de cinco codos, y ceñíale al rededor un cordon de treinta codos.

24 Y por debaxo del borde corria una obra de talla por diez codos⁶ que rodeaba el mar: dos órdenes de talla⁷ acanalada, era todo de fundicion.

25 Y estaba sentado sobre doce bueyes⁸, de los quales tres mi-

¹ En el atrio donde estaba el pórtico, y a la entrada del Santo, una de un lado, y otra de otro.

² Jaquín significa afirmar, establecerá, hará estable. Booz significa en él firmeza o fuerza. Este deseo de Salomón no se cumplió a la letra; porque estas columnas fueron despues destruidas juntamente con el Templo por los Babylonios; pero segun el sentido espiritual y profético se ha cumplido y cumplirá en la Iglesia, que es la casa del Señor, fabricada muy sólidamente, y fundada sobre la piedra firme; y así todas las potestades infernales no podrán prevalecer contra esta Iglesia del Dios vivo, que se sostiene sobre dos columnas que no pueden ser derribadas, la fe y la caridad.

³ De manera que los capiteles de las columnas remataban en una azucena o ro-

⁴ 11. Paralip. iv. 2.

sa. La voz *schuschán* significa uno y otro.

⁴ Una gran concha, bacía o vaso de bronce, que por su extraordinaria capacidad y tamaño se llamaba *mar*.

⁵ Y por consiguiente habian de contarse en el mar treinta codos de circunferencia.

⁶ El Hebréo: *Y calabazas* o cohombros silvestres por debaxo de su bordo, que le cercaban el mar: diez calabazas en cada codo, que ceñían el mar al rededor: dos órdenes de calabazas que habian sido fundidas en su fundicion. Y así se ve que no eran sobrepuestas, sino vaciadas juntamente con el mar; y todas las calabazas distribuidas por aquella faxa hacian una vista hermosa.

⁷ MS. 7. Dos rrengles de cuentos.

⁸ Algunos Intérpretes quieren que los bueyes arrojasen por la boca el agua para varios usos y lavatorios de los Sacerdotes.

bant ad aquilonem, et tres ad occidentem, et tres ad meridiem, et tres ad orientem, et mare super eos desuper erat: quorum posteriora uniuersa intrinsecus latitabant.

26 Grossitudo autem luteris trium unciarum erat: labiumque eius, quasi labium calicis, et folium repandi lili: duo millia batos capiebat.

27 Et fecit decem bases aeneas, quatuor cubitorum longitudinis bases singulas, et quatuor cubitorum latitudinis, et trium cubitorum altitudinis.

28 Et ipsum opus basium interrassile erat: et sculpturae inter iuncturas.

29 Et inter coronulas et plectas, leones et boves et Cherubim: et in iuncturis similiter desuper: et subter leones et boves, quasi lora ex aere dependentia.

raban al septentrion, y tres al occidente, y tres al mediodia, y tres al oriente, y el mar posaba sobre ellos; los que de medio atras del todo quedaban cubiertos hácia la parte de adentro¹.

26 El grueso de este lavatorio² era de tres pulgadas³; y su borde como el borde de una copa, y como la hoja de una azucena abierta⁴: cabian en él dos mil batos⁵.

27 E hizo tambien diez basas de bronce⁶, cada una de las basas de quatro codos de largo, y de quatro codos de ancho, y de tres codos de alto.

28 Y la obra misma de las basas era de varias piezas; y tallas entre las junturas.

29 Y entre las coronas y lazozos habia leones y bueyes y Querubines; y tambien sobre las junturas: y debaxo de los leones y de los bueyes, como pendientes unas riendas de cobre⁷.

¹ Y como abrumadas del gran peso que tenian sobre sí.

² Del mar. Se llama *luter* de *luo*, abluo, lavo.

³ El Hebréo: *Un palmo*; y así la Vulgata. 11. Paralip. iv. 5. Porque tres póllices son quatro dedos, que entre los Hebréos hacen el palmo.

⁴ El Hebréo: *Como la flor*.

⁵ En el 11. de los Paralip. iv. 5. se dice que cabian en él tres mil batos. Para conciliar estos dos lugares al parecer encontrados, dicen unos que aunque llenándolo hasta arriba cabian en él los tres mil batos que se dicen en los Paralipómenos; pero que nunca se echaban mas que los dos mil, de que se habla en este lugar, por tenerlo así ordenado Salomón. Otros entienden los tres mil de otros batos, un tercio menores que los dos mil de que aquí hablamos; y de este modo la capacidad es una misma. El ba-

to era la misma medida que el ephi: contenia doce gomores o asarones. Véase lo que dexamos notado Exod. xvi. 36.

⁶ Para otras conchas o lavatorios, que son los que se describen en el v. 38. 11. Paralip. iv. 6. El mar o lavatorio grande estaba en medio de estos diez menores. El agua del mayor solo servia para que se lavasen los Sacerdotes; con la de los menores se lavaban las víctimas antes de ponerlas sobre el Altar.

⁷ El Hebréo de estos dos versículos dice lo siguiente, v. 28. *Y esta la obra de la basa: faxas o tablas en ellas, y las faxas entre molduras: v. 29. Y sobre las faxas que estaban entre las molduras, leones, bueyes y Querubines; y sobre las molduras, así encima como debaxo de los leones y bueyes, habia sobrepuestos lo extendido de la obra; esto es, estaban unidos entre sí quanto se extendia la obra o por toda la obra. Otros*

30 Et quatuor rotae per bases singulas, et axes aerei: et per quatuor partes quasi humeruli subter luterem fusiles, contra se invicem respectantes.

31 Os quoque luteris intrinsicis erat in capitis summitate: et quod forinsecus apparebat, unius cubiti erat totum rotundum, pariterque habebat unum cubitum et dimidium: in angulis autem columnarum variae caelaturae erant: et media intercolumnia, quadrata non rotunda.

32 Quatuor quoque rotae quae per quatuor angulos basis erant, cohaerebant sibi subter basim: una rota habebat altitudinis cubitum et semis.

33 Tales autem rotae erant quales solent in curru fieri: et

30 Y cada basa tenia quatro ruedas con sus exes de bronce¹: y a las quatro esquinas debaxo del lavatorio² como quatro hombrillos³ de fundicion que se miraban el uno al otro.

31 Habia tambien dentro en lo alto de la basa un encaxe para recibir el lavatorio⁴: y lo que se descubria fuera era de un codo, todo redondo, y todo junto tenia codo y medio: y en las esquinas de las columnas⁵ habia variedad de tallas: y el espacio del intercolumnio⁶ era cuadrado, no redondo.

32 Las quatro ruedas que habia en los quatro ángulos de las basas, se correspondian entre sí por debaxo de la basa⁷: cada rueda tenia codo y medio de alto.

33 Y las ruedas eran como las que suelen hacerse para un carro:

trasladan la voz *basa*; y sobre las molduras, habia, una basa encima; y debaxo de los leones... Todo lo qual es obscurísimo, y apenas se encuentran dos que se convengan en explicar este texto.

¹ Otros interpretan *tablas*.

² MS. 3. *Aguamanil*.

³ Esto es, en los ángulos del plano superior de la basa que era cuadrada habia unos hombrillos que entraban hácia dentro, y sobre ellos descansaba el lavatorio o vaso que entraba en la cavidad que habia en medio. Algunos creen que eran Querubines; otros que eran esferas; y cada uno se finge sus figuras.

⁴ El v. 35. es una explicacion de este. La parte superior de la basa era cóncava y redonda; y esta concavidad tenia un codo de diámetro, y codo y medio de profundidad. Así explican algunos el texto de la Vulgata. El Hebreo: *Y la boca de él*, la boca u ojos, que era el asiento del lavatorio, porque el afixo es masculino, dentro del coronamento, entraba en el coronamento o capitel de la

basa, un codo para arriba; y la boca de ella, de la basa, porque el afixo es femenino, redonda, de la hechura de la basa, del pezon, de codo y medio, en un pezon de codo y medio de alto, que salia de la basa para arriba. Y tambien habia sobre la boca de ella, en el medio codo del pezon que quedaba fuera, despues de asentado el lavatorio que embidia el un codo, entalladuras; y las faxas eran cuadradas, no redondas.

⁵ Hasta ahora no se ha hablado de estas columnas. Pueden tal vez significarse por ellas los quatro ángulos de la basa con diversidad de tallas. Algunos entienden que el plano de la basa que era cuadrado, tenia en cada uno de sus quatro ángulos una columna con variedad de adornos que la hermoseaban.

⁶ Los espacios o tableros que habia entre las columnas o los ángulos.

⁷ Las ruedas tenian sus exes debaxo de las basas; de manera que cada un exe servia para dos ruedas; y por consiguiente la una rueda correspondia a la otra.

axes earum et radii et canthi et modioli omnia fusilia.

34 Nam et humeruli illi quatuor per singulos angulos basis unius, ex ipsa basi fusiles et coniuncti erant.

35 In summitate autem basis erat quaedam rotunditas dimidii cubiti, ita fabrefacta ut luter desuper posset imponi, habens caelaturas suas, variasque sculpturas ex semetipsa.

36 Sculpfit quoque in tabulatis illis quae erant ex aere, et in angulis, Cherubim et leones et palmas, quasi in similitudinem hominis stantis, ut non caelata, sed apposita per circuitum viderentur.

37 In hunc modum fecit decem bases, fusura una et mensura sculpturaque consimili.

38 Fecit quoque decem luteris aeneis: quadraginta batos capiebat luter unus, eratque quatuor cubitorum: singulos quoque luteris per singulas, id est, decem bases, posuit.

39 Et constituit decem bases, quinque ad dexteram partem Templi, et quinque ad sinistram: mare autem posuit ad dexteram partem Templi contra orientem ad meridiem.

¹ Lo que sobresalia del pezon en la basa, como dexamos advertido en la nota al v. 31. Y era cóncava esta pieza.

² Que habian sido vaciadas juntamente con la basa.

³ Véanse los vv. 28. 29. 31. y la nota al v. 31.

⁴ El Hebreo: *Segun la desnudez de un hombre*, esto es, al vivo: o si *ישך* se toma por *quisque*, se significará *segun la propiedad de cada cosa*.

y sus exes y rayos y llantas y cubos era todo de fundicion.

34 Porque aun los quatro hombrillos a los quatro ángulos de cada basa habian sido fundidos, y hacian una sola pieza con la misma basa.

35 Y en lo alto de la basa habia una redondez alta medio codo¹, hecha de modo que se podia poner encima el lavatorio, y tenia sus tallas, y variedad de relieves que salian de ella misma².

36 Labró tambien en aquellos tableros³ que eran de bronce, y en los ángulos, Querubines y leones y palmas con tal arte, que no parecian de talla, sino sobrepuestos al contorno, a semejanza de un hombre⁴ que está en pie.

37 De esta forma hizo diez basas fundidas de un mismo modo, y de una misma medida y entalladura.

38 Hizo así mismo diez lavatorios de bronce: quarenta batos cabian en cada lavatorio, y era de quatro codos⁵: y asentó un lavatorio sobre cada una de las diez basas.

39 Y colocó las diez basas, cinco al lado derecho del Templo, y cinco al siniestro⁶; y puso el mar al lado derecho del Templo entre oriente y mediodia⁷.

⁵ No se explica si era de diámetro o de profundidad.

⁶ En la Escritura el lado derecho significa el del mediodia, y el izquierdo el del norte o septentrion.

⁷ La entrada o puerta del Templo miraba al oriente. Y así colocó el mar en la misma entrada, pero hácia el mediodia. Los Sacerdotes no se lavaban en el mar o lavatorio grande, ni tampoco las carnes de las víctimas en los lavatorios me-

40 Fecit ergo Hiram lebetes et scutras et hamulas, et perfecit omne opus Regis Salomonis in Templo Domini.

41 Columnas duas et funiculos capitellorum super capitella columnarum duos: et retiacula duo, ut operirent duos funiculos qui erant super capita columnarum.

42 Et malogranata quadringenta in duobus retiaculis: duos versus malogranatorum in retiaculis singulis, ad operiendos funiculos capitellorum qui erant super capita columnarum.

43 Et bases decem, et lutes decem super bases.

44 Et mare unum, et boves duodecim subter mare.

45 Et lebetes et scutras et hamulas: omnia vasa quae fecit Hiram Regi Salomoni in domo Domini de aurichalco erant.

46 In campestri regione Iordanis fudit ea Rex in argillosa terra, inter Sochoth et Sarthan.

47 Et posuit Salomon omnia vasa: propter multitudinem autem nimiam non erat pondus aeris.

48 Fecitque Salomon omnia vasa in domo Domini: Altare

40 Hizo tambien Hiram marmitas y calderos y bacías, y acabó toda la obra del Rey Salomón en el Templo del Señor.

41 Las dos columnas y los dos cordones de los capiteles sobre los capiteles de las columnas: y las dos mallas, para cubrir los dos cordones que estaban sobre las cimas de las columnas.

42 Y quatrocientas granadas en las dos mallas: dos órdenes de granadas¹ en cada malla, para cubrir los cordones de los capiteles que estaban sobre las cimas de las columnas.

43 Y diez basas, y diez lavatorios sobre las basas.

44 Y un mar, y doce bueyes debaxo del mar.

45 Y marmitas y calderos y bacías: todos los vasos que hizo Hiram al Rey Salomón en la casa del Señor eran de laton fino².

46 El Rey los hizo fundir en los campos del Jordan en una tierra gredosa, entre Socóth y Sarthán³.

47 Y Salomón puso todos estos vasos; y por su excesivo número no se podia saber el peso del metal⁴.

48 Y Salomón hizo todos los vasos en la casa del Señor: el Al-

nores; sino que disponian por medio de canales o conductos el agua que era necesaria para estos usos.

¹ Y así no eran doscientos órdenes de granadas, como parece insinuarse en el v. 20. sino doscientas granadas en cada columna, repartidas en dos órdenes. *Versus* significa aquí órdenes.

² Otros de cobre fino; y el Hebreo: *De alambre afuado*. La FERRAR. *De*

alambre relucido; porque acaso entonces no se conocia aun entre las gentes el laton fino, que se hace del cobre mezclado con la tierra calaminar.

³ Socóth estaba en la Tribu de Dan a la parte occidental del Jordan, *Genes. xxxiii. 17.* Josue xiii. 27. y Sarthán a la oriental en la Tribu de Ephraim. *Josue iii. 16.*

⁴ Esta es una expresion hyperbólica.

aureum, et mensam, super quam ponerentur panes propositionis, auream:

49 Et candelabra aurea, quinque ad dexteram, et quinque ad sinistram contra Oraculum, ex auro puro: et quasi lillii flores, et lucernas desuper aureas: et forcipes aureos,

50 Et hydrias et fuscinas et phialas et mortariola et thuribula de auro purissimo: et cardines ostiorum domus interioris Sancti Sanctorum et ostiorum domus Templi ex auro erant.

51 Et perfecit omne opus quod faciebat Salomon in domo Domini, et intulit quae sanctificaverat David pater suus, argentum et aurum et vasa, repositaque in thesauris domus Domini.

tar de oro¹, y la mesa de oro, para poner sobre ella los panes de la proposicion:

49 Y los candeleros² de oro, cinco a la derecha, y cinco a la siniestra delante del Oráculo, de oro fino: y encima como flores de azucenas, y lámparas de oro: y despaviladeras³ de oro,

50 Y cántaros y gárfios y copas y morteros e incensarios de finísimo oro: y los quiciales⁴ de las puertas de la casa interior del Santo de los Santos y de las puertas de la casa⁵ del Templo eran de oro.

51 Y acabó Salomón todas las obras que mandó hacer en la casa del Señor, y llevó a ella lo que David su padre le habia consagrado, la plata y el oro y los vasos, y depositólos en los tesoros de la casa del Señor.

¹ Era de cedro; pero cubierto con planchas de oro. Salomón lo hizo todo nuevo para ponerlo en el rico y magnífico Templo que acababa de edificar y consagrar al Señor, a excepcion del Arca y del propiciatorio con los Querubines.

² FERRAR. *Las almenaras*. En lugar de un solo candelero que ántes habia, hizo diez; pero todos a semejanza del

que habia hecho trabajar Moysés.

³ FERRAR. *E las molletas*.

⁴ Algunos entienden los goznes de las puertas.

⁵ Por la casa del Templo se puede entender el lugar santo, que tambien puede llamarse *la casa exterior* con relacion al Santo de los Santos o Santísimo; y este por excelencia es *la casa interior*.

CAPITULO VIII.

Solemnidad con que Salomón celebró la dedicacion del Templo, y trasladó a él el Arca de la alianza. Despues de una fervorosa oracion bendice al Pueblo, y lo despide. Número de bueyes y de ovejas que se sacrificaron en esta solemnidad.

I Tunc congregati sunt omnes maiores natu Israël, cum Principibus Tribuum, et duces familiarum filiorum Israël ad Tom. III.

I Entonces se congregaron todos los Ancianos de Israël, y los Príncipes de las Tribus, y las cabezas de las familias de los hijos de Vv